

مولانا آزاد میٹشل اردو یونیورسٹی
Department of Arabic
Semester Examination, April/ May 2026
Programme: B.A, (FYUG) پروگرام: بی اے
Semester: IV

Title & Paper Code: TRANSLATION- IV (BNAR401SET) ترجمہ مضمون مع کوڈ:
Time: 2Hrs وقت: Maximum marks: 35 جملہ نشانات:

ملاحظہ: اشتملت الورقة على ثلاثة أجزاء، وتلزم الإجابة من كل جزء.

جزء " أ " (1 × 5 = 5)

۱. أجب عن جميع الأسئلة من هذا الجزء.

i. "وقف إطلاق النار" معناها

Ceasefire-Open fire-war talks-peace talks

ii. "محادثات السلام" معناها:

Peace talks- war talks- secret talks- open talks

iii. كلمة "tension" معناها:

حرب-توتر-غضب - سعادة

iv. كلمة "Conference" معناها:

معتمر-مؤتمر-مجلس - مقر

v. كلمة "Protest" معناها:

مظاهرة-مقاتلة - مباهلة - مبادرة

جزء " ب " (۵ × 4 = 20)

ترجم خمساً من الفقرات التالية.

۲. أعلن الرئيس الأمريكي دونالد ترمب أنه سيكون هناك وقف لإطلاق النار من الجانبين، مؤكداً أن شوطاً كبيراً قد قُطع نحو التوصل لاتفاق نهائي بشأن سلام طويل الأمد مع إيران.

۳. أضاف ترمب: "تلقينا اقتراحاً من ۱۰ نقاط من إيران، ونعتقد أنه أساس للتفاوض قابل للتطبيق"، مؤكداً أنه وافق على وقف قصف إيران وشن هجمات عليها لمدة أسبوعين. وقال إن فترة الأسبوعين ستسمح بإتمام الاتفاق وإنجازه.

۴. قال البيت الأبيض إن اتفاق وقف إطلاق النار هو "انتصار" للولايات المتحدة. وتستضيف باكستان أول لقاء أمريكي إيراني مباشر منذ بدء الحرب يوم الجمعة.

۵. إبراهيم رسول سفير جنوب أفريقي طرده واشنطن لأنه يكره ترامب.

۶. بريطانيا تلجأ للصين لمواجهة سياسات ترامب المعادية للمناخ.

۷. The first Muslim ambassador to oath on the Quran in America.

۸. India tried to mediate between Israel and Hamas.

۹. The Supreme Court is hearing a collection of appeals against the Allahabad High court judgement.

جزء " ج " (10 = 1 × 1)

◀ ترجم واحدة من الفقرات التالية.

10. The Telangana Petroleum Dealers Association has clarified that there is no shortage of fuel in the state. It stated that adequate stocks of petrol and diesel are available with major oil companies such as HPCL, IOCL, and BPCL. The association emphasized that reports suggesting a fuel shortage are false and urged the public not to believe such rumours. It noted that long queues at petrol bunks are being caused by panic buying, as consumers rush to fill fuel fearing non-availability. The association added that such advance purchases are creating temporary inconvenience at some locations. Reassuring the public, the association said there is no disruption in supply and advised consumers to remain calm and avoid unnecessary stocking of fuel.

11.

قالت صحيفة هآرتس الإسرائيلية نقلا عن مصدر مطلع، إن الولايات المتحدة تضغط على إسرائيل لتوسيع نطاق استخدام معبر رفح بين قطاع غزة ومصر، ليشمل إيصال بضائع ومساعدات وليس فقط مرور عدد محدود من الفلسطينيين. وأشار المصدر إلى وجود "رغبة حقيقية لدى الجانب الأمريكي" بشأن توسيع نطاق استخدام المعبر، مشيرا إلى أن الوضع الحالي الذي تمر فيه المساعدات والبضائع في الغالب عبر معبر كرم أبو سالم بين إسرائيل وقطاع غزة، يخلق اختناقا يعيق إعادة الإعمار حتى على أبسط المستويات.